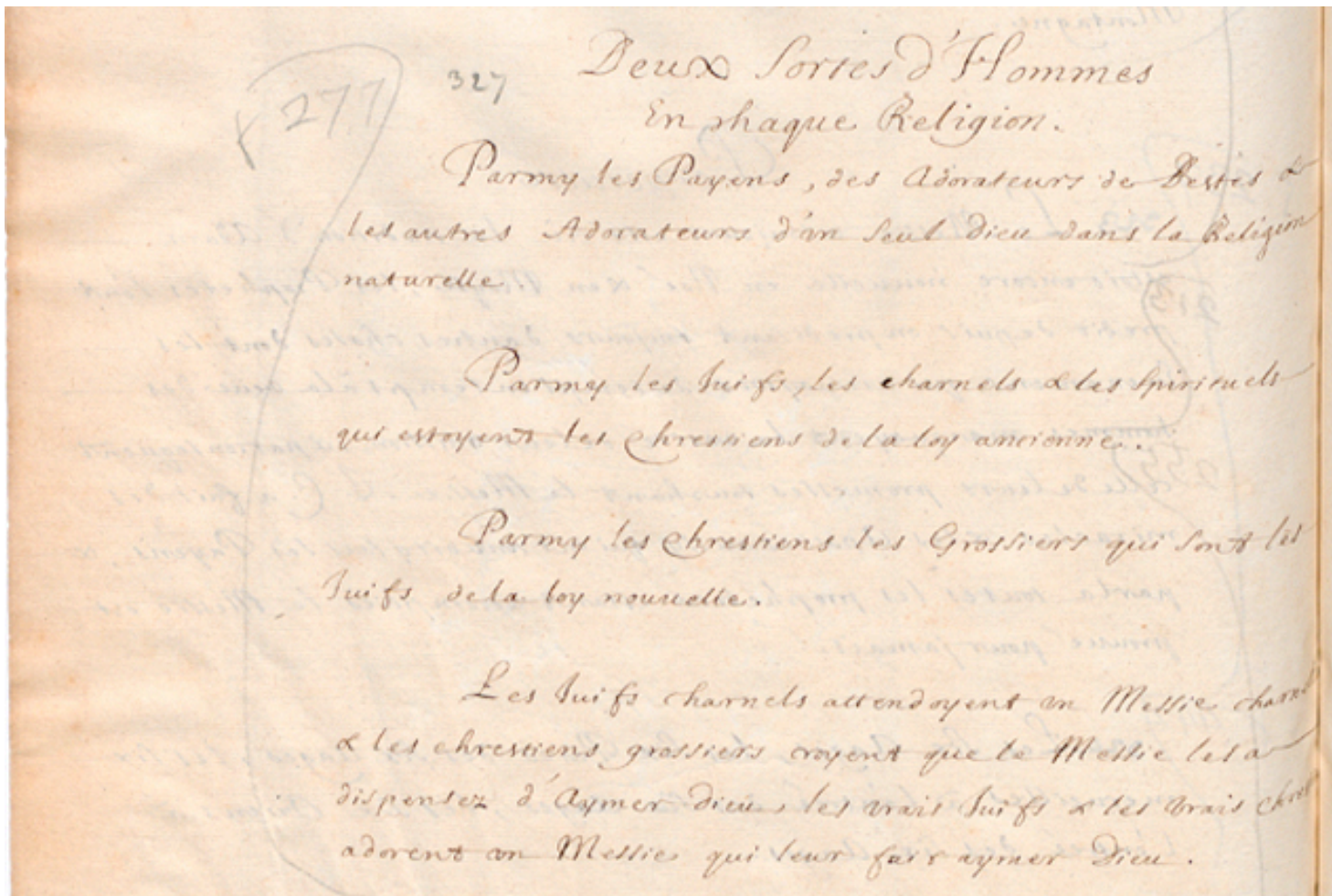


Transcriptions des Copies C₁ et C₂

C₁, p. 147 v° (l'image du texte est déformée à droite)



327 Deux Sortes d'Hommes
En chaque Religion.

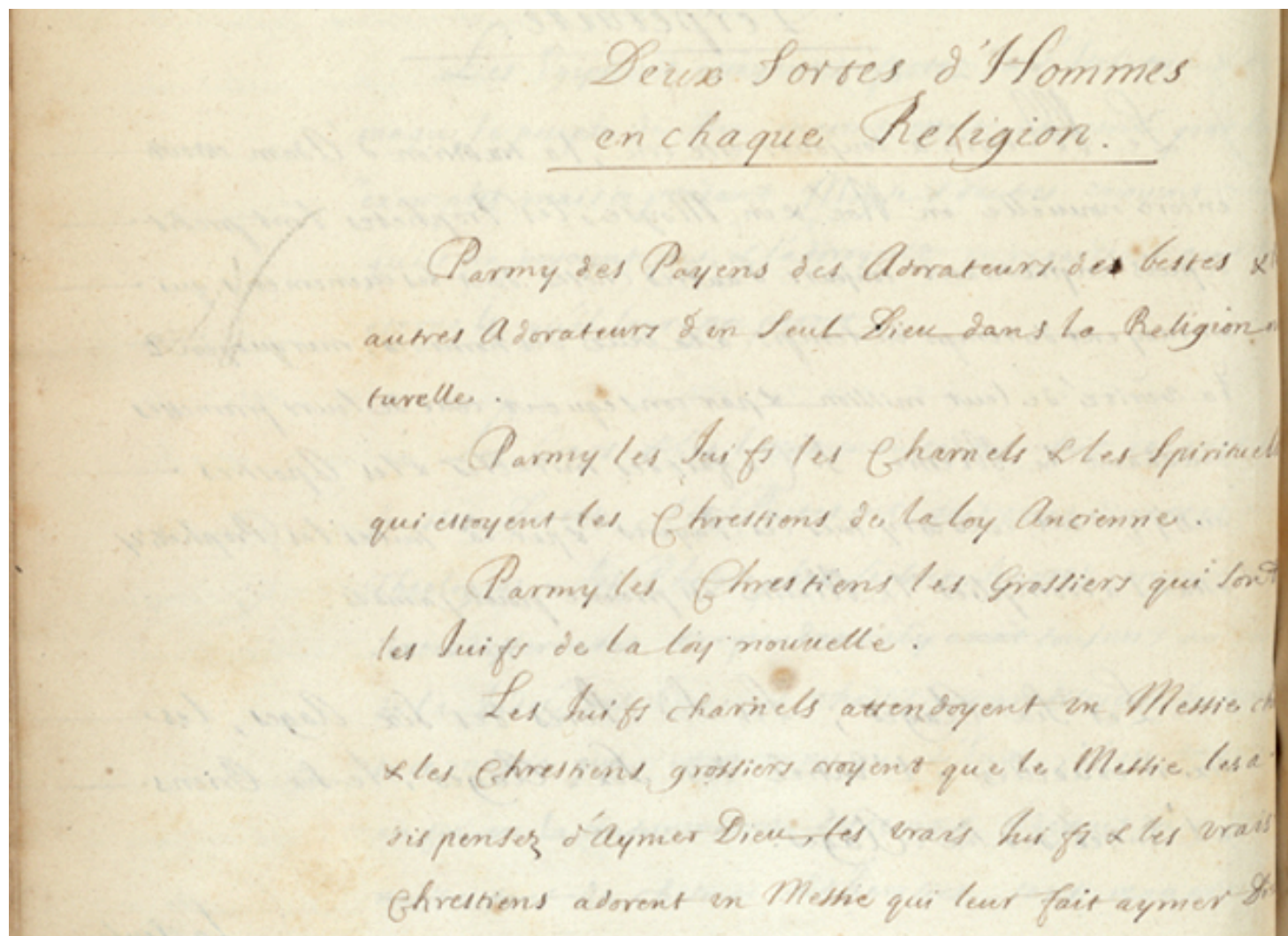
Parmy les Payens, des Adorateurs de Bestes &
les autres Adorateurs d'un seul Dieu dans la Religion
naturelle.

Parmy les Juifs, les charnels & les spirituels
qui estoient les Chrestiens de la loy ancienne.

Parmy les Chrestiens les Grossiers qui sont les
Juifs de la loy nouvelle.

Les Juifs charnels attendoyent un Messie charnel
& les chrestiens grossiers croyent que le Messie les a
dispensez d'Aymer Dieu, les vrais Juifs & les vrais Chres[tiens]
adorent un Messie qui leur fait aymer Dieu.

C₂, p. 178 (l'image du texte est incomplète à droite)



Deux Sortes d'Hommes
en chaque Religion.

Parmy des Payens des Adorateurs des Bestes & [les]
autres Adorateurs d'un Seul Dieu dans la Religion n[a-]
turelle.

Parmy les Juifs les Charnels & les Spirituel[s]
qui estoient les Chrestiens de la loy Ancienne.

Parmy les Chrestiens les Grossiers qui sont
les Juifs de la loy nouvelle.

Les Juifs charnels attendoyent un Messie ch[arnel]
& les Chrestiens grossiers croyent que le Messie les a
dispensez d'Aymer Dieu, les vrais Juifs & les vrais
Chrestiens adorent un Messie qui leur fait aymer Di[eu].

Marques en marge de C₁ (concordance, 8 et numéro au crayon) et de C₂ (*N* au crayon) : voir la description des Copies C₁ et C₂.

Les deux Copies transcrivent le même état du texte, conforme à l'original, à une exception près : le copiste a transcrit dans C₂ *Parmy des Payens* au lieu de *Parmi les païens*.

Le copiste avait aussi transcrit dans C₂ *des Adorateurs des Bestes* au lieu de *des adoreteurs de bêtes*, mais cette faute a été corrigée (probablement par le réviseur).

Le texte est séparé des autres fragments dans les deux Copies.